



Implicite, sémantique et sens

ou

L'implicite est-il toujours une notion fonctionnelle
dans l'analyse du langage?

Élodie Oursel

Limoges, 12, 13, 14 novembre 2014





Cadre de la recherche



Analyse de la gestion de l'intercompréhension

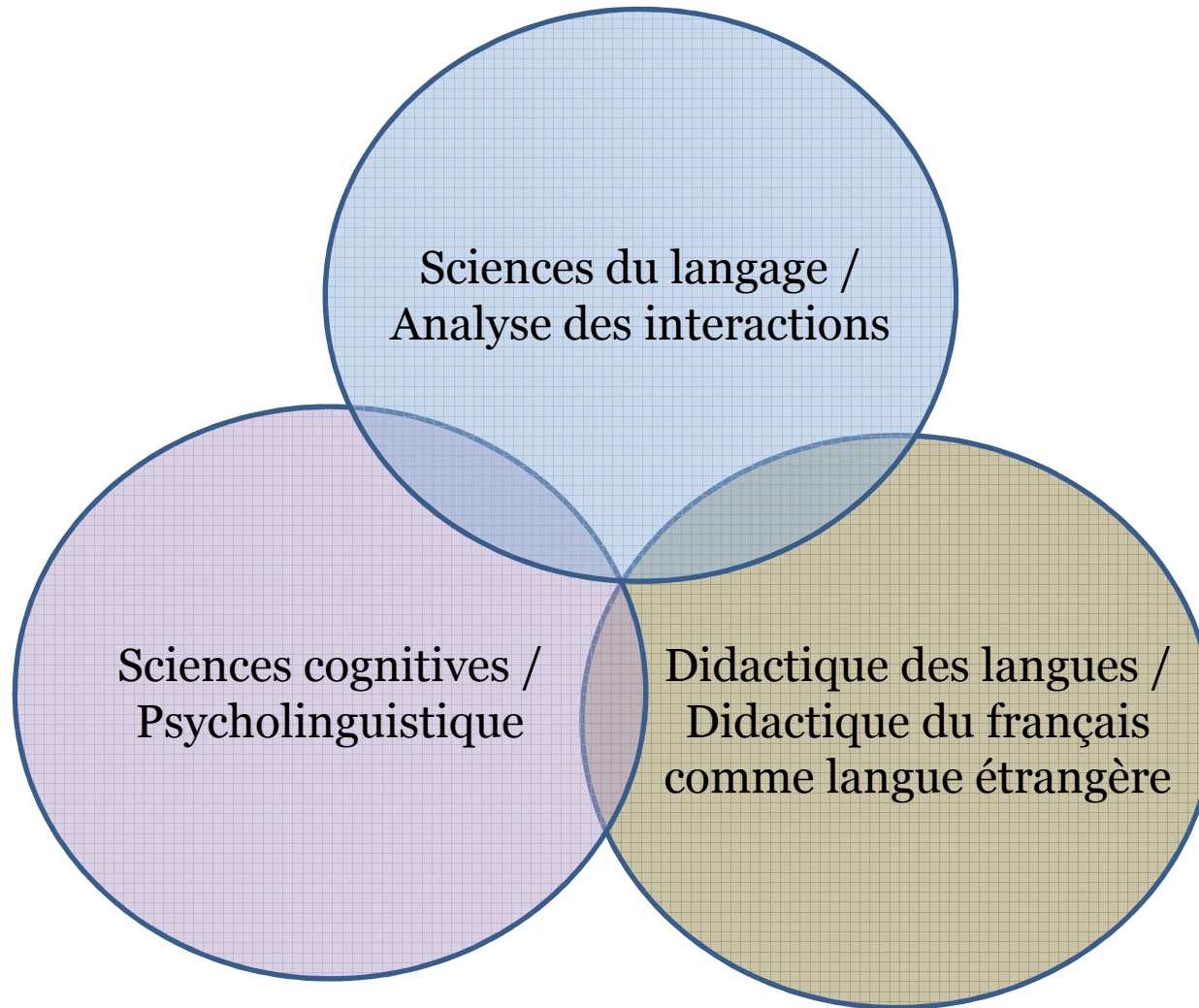
Interaction entre des agents administratifs et des usagers étrangers
(francophones non natifs)

- Interactions en face-à-face
- Multimodalité de la communication
- *Mediated discourse analysis*





Interdisciplinarité de la recherche





Arrière-plan théorique



Dialogisme interdiscursif
Bakhtine, Bres

Dialogisme et espace interlocutoire
Jacques

Sémantique formelle du succès et de la satisfaction
Vanderveken

« Enchaînement conversationnel » -> « Gestion de
l'intercompréhension » et « co-construction du sens »
Brassac





L'intercompréhension

Modélisation et méthodologie d'analyse

Producteur

Production

Interprétation de l'énoncé

Interprétation de la réaction

Interprétation de l'interprétation
qui a fondé la réaction

Evaluation de la compatibilité

Réaction

Interlocuteur

Interprétation de l'énoncé

Evaluation de l'interprétation

Réaction

Interprétation de la réaction

Interprétation de l'interprétation
qu'a reconstruite le producteur

Evaluation de la compatibilité

Réaction





L'implicite, notion opérationnelle ?



Paradoxe théorique

Résolution du paradoxe

Alternative :

1. Considérer ce que les réactions disent des interprétations
2. Considérer les types d'informations exposés/interprétés dans les réactions
3. Considérer les « dimensions sémantiques » de l'interprétation





Types de réactions



1. Réactions qui informent sur le contenu de l'hypothèse interprétative

Chellamani oui ben c'est le problème
seize euh décembre (sil) euh la voiture elle a brulé
[...]

Jacqueline **c'était y a deux ans**

Chellamani non
c'est

Jacqueline c'est là
là
\ah j'avais cru comprendre que vous disiez y a deux ans

Chellamani c::'est là
\deux mille euh neuf décembre

Jacqueline seize décembre
seize décembre
(sil)
d'accord

Chellamani oui





Types de réactions



2. Réactions qui informent sur l'état probable de l'hypothèse interprétative

Claudia y a bien une taxe que l'entreprise paie
mais pas pa::s vous

Juana oui oui
mais en fait ils vont le payer
mais moi je suis obligée rem- rembourser en fait

Claudia bah **je vois pas pourquoi vous êtes obligée de rembourser**

Juana parce qu'ils disent que c'est:: pour moi
c'est mA carte de séjour à moi

Claudia bah ça je peux pas vous dire
hein

Jacqueline alors ce qu'y a c'est que ça ça va être pris en charge peut-
être à cent pour cent

Chellamani **ah bon**
je sais pas

Jacqueline ah oui
a- e- vous êtes à cent pour cent pour vous problèmes





Types de réactions



3. Réactions fondées sur l'hypothèse interprétative

Shawn euh je suis un étudiant
et j'ai fait déjà le (sil) l'examen médical

Yveline oui

Shawn mais j'ai oublié le certificat qui prouve que je l'ai fait

Yveline ah bah je peux
pas donner la carte





Types de réactions



4. Réactions sans rapport avec l'hypothèse interprétative

Jacqueline on va lui faire une petite enveloppe
(ouvre le tiroir)
(sort une enveloppe)
(ferme le tiroir)

Chellamani le docteur il vient euh après-midi
c'est pour ça

Jacqueline ouh là
ça colle



Types d'informations interprétées/exposées

1. Réactions qui informent sur le contenu de l'hypothèse interprétative
2. Réactions qui informent sur l'état probable de l'hypothèse interprétative
3. Réactions fondées sur l'hypothèse interprétative
4. Réactions sans rapport avec l'hypothèse interprétative
 - Donner un sens aux composants de l'environnement, identifier leur nature et leur fonction
 - Lier une désignation à un objet ou à un concept
 - Identifier un point de référence
 - Concevoir des liens logiques, reconstituer une logique d'ensemble
 - Lier une information à une catégorie, à un domaine, à une situation
 - Juger la crédibilité des propos de l'autre et de la confiance à leur accorder
 - Imaginer les intentions et les effets recherchés par le producteur
 - Interpréter la relation sociale que l'autre cherche à construire
 - Identifier l'organisation et la direction de l'activité et de l'interaction





Retour sur le sens



Dimension situante

Lier une désignation à un objet, à une personne, à un élément, identifier le point de référence des propos, concevoir les liens logiques entre les éléments, lier une information à une catégorie ou à un domaine (à un « niveau de la réalité »)

Dimension structurante

Identifier l'organisation et la direction de l'activité et de l'interaction, imaginer les intentions et les effets recherchés par le producteur, concevoir les types de réactions adéquats

Dimension relationnelle

Juger la crédibilité des propos de l'autre (et la confiance à leur accorder), interpréter la relation sociale que le producteur cherche à construire avec l'interlocuteur et avec les autres personnes et avec le monde





Merci de votre attention





Références bibliographiques



- Authier-Revuz (1995) *Ces mots qui ne vont pas de soi. Boucles réflexives et coïncidences du dire*. Paris, Larousse.
- Bakhtine (1979 [1984]) *Esthétique de la création verbale*. Paris, Gallimard.
- Brassac (2000) « Intercompréhension et communiacion » dans Berthoud, Mondada (éd.) *Modèles du discours en confrontation*. Berne (CH), Peter Lang, p. 219-228.
- Brassac & Stewart (1996) « Le sens dans les processus interlocutoires : un observé ou un co-construit ? » dans *Actes des Cinquièmes journées de Rochebrune*, p. 85-94.
- Bres & Nowakowska (2005) « Dis-moi avec qui tu ‘dialogues’, je te dirai qui tu es... De la pertinence de la notion de dialogisme pour l’analyse du discours » dans *Marges linguistiques* n°9, p. 137-153.
- Caron (2008) *Précis de psycholinguistique*. Paris, PUF.
- Clark H. (1996) *Using Language*. Cambridge (GB), CUP.
- Clark A. (1997) *Being There: Putting Brain, Body and World Together Again*. Cambridge (MA, US), MIT Press.
- Gibson (1977) « The Theory of Affordances » dans Shaw & Bransford (eds.) *Perceiving, Acting, and Knowing. For an Ecological Psychology*. Hillsdale (NJ, US), Lawrence Erlbaum, p. 67-82.
- Hutchins (1995) *Cognition in the Wild*. Cambridge (MA, US), MIT Press.
- Jacques (1985) *L’espace logique de l’interlocution*. Paris, PUF.
- Kerbrat-Orecchioni (1977) *La connotation*. Lyon, PUL.
- Kerbrat-Orecchioni (1986) *L’implicite*. Paris, Armand-Colin.
- Lakoff & Johnson (1999) *Philosophy in the Flesh. The Embodied Mind and its Challenge to Western Thought*. New York (NY, US), Basic Books.





Références bibliographiques



- Le Ny & Gineste (2005) *Psychologie cognitive du langage : De la reconnaissance à la compréhension*. Paris, Dunod.
- Le Ny (2005) *Comment l'esprit produit du sens : Notions et résultats des sciences cognitives*. Paris, Odile Jacob.
- Oursel (2013) *Des interactions de service entre francophones natifs et non natifs. Analyse de la gestion de l'intercompréhension et perspectives didactiques*. Thèse de doctorat co-dirigée par Sophie Moirand et Richard Duda, soutenue le 12 décembre à l'U. Paris 3.
- Suchman (1987/2007) *Human-Machine reconfigurations: Plans and Situated Actions*. Cambridge (GB), CUP.
- Theureau (2004) *Le cours d'action : méthode élémentaire*. Toulouse, Octares.
- Theureau (2006) *Le cours d'action : méthode développée*. Toulouse, Octares.
- Theureau (2009) *Le cours d'action : méthode réfléchie*. Toulouse, Octares.
- Trognon & Brassac (1992) « L'enchaînement conversationnel » dans *Cahiers de Linguistique Française* n°13, p. 76-107.
- Vanderveken (1990) *Meaning and speech acts, formal semantics of success and satisfaction*. Cambridge (GB), CUP.
- Verhagen (2005) *Constructions of Intersubjectivity*. Oxford (GB), OUP.

